

# le chailléran



## PORTRAIT

Hokaido Sushi

M-B. Burnand



## LES PAPILLES

Le navet

A. Urech



## RENCONTRE

Françoise Jaques

J-J. Gloor

476

MARS  
2019



In my big fireworks I play to you the final bouquet, par les soeurs h, Maison de Quartier de Chailly, janvier 2019

## Café - Restaurant de la Vallonnette

Famille Miceli

Tous les vendredis : filets de perches à 18.-

Horaire :

lundi - vendredi : 8h00 à 18h30 / samedi : 8h30 à 15h00

dimanche et fériés : fermé

Nous vous recevons pour vos réceptions, à partir de 15 personnes, les soirs, les dimanches et les fériés.

Av. de la Vallonnette 24

021/652 51 58

### VOTRE DÉCLARATION D'IMPÔT

DES  
120.-

## ProBudget

vos conseillers économiques

### Christophe Brodard

079 213 30 51

Avenue de Chailly 7

# INDIGO

## COIFFURE

- \* Av. Victor-Ruffly 52
- \* 1012 Lausanne
- \* 021 652 64 64
- \* [www.indigo-coiffure.ch](http://www.indigo-coiffure.ch)
- \* **Ouvert le lundi \***



### AUTO-MOTO ECOLE DE CHAILLY

## Céline Graf

### 079 250 57 57

### 021 652 29 64

Salle de théorie  
Av. du Léman 71

auto-moto-théorie-sensibilisation  
Place de la Sallaz 9, 1010 Lausanne



## Guy Gaudard s.a.

MAITRISE FEDERALE

### ELECTRICITE TELECOM

TEL. 021 711 12 13  
CHAILLY 36  
[www.gaudard.ch](http://www.gaudard.ch)



FAX 021 711 12 12  
1012 LAUSANNE  
[info@gaudard.ch](mailto:info@gaudard.ch)

Station essence



BP - La Rosiaz



*Gina et Paolo Micheli  
vous accueillent  
avec plaisir  
dans leur shop  
tous les jours de 6h à 22h*

Bd de la Forêt 1 \* 1009 Pully \* 021 729 70 34

### ECOLE NOUVELLE DE LA SUISSE ROMANDE



**Scolarité complète** de la Maternelle au Gymnase, avec un secteur Montessori.

**Maturité** suisse et **Baccalauréat International**.

**Camp d'été** (juillet à mi-août) à Champéry et **camp de windsurf** en début d'été.

Tél. 021 654 65 00 - [www.ensr.ch](http://www.ensr.ch) - [info@ensr.ch](mailto:info@ensr.ch)



**Ana Styliste Ongulaire**  
En partenariat avec les produits  
«AKYADO»  
Pose gel et vernis semi-permanent

079 214 18 85  
021 653 48 03  
Av. de Chailly 16  
1012 Lausanne  
via Facebook :  
[ana-styliste-ongulaire](http://ana-styliste-ongulaire)

### COURS D'ANGLAIS

Cours d'anglais pour débutants ou avancés.

Que ce soit pour se perfectionner, apprendre pour le plaisir ou se préparer à un examen.  
Expérience depuis plus de 20 ans dans l'enseignement.

- \* Cours adaptés à chaque élève.
- \* Progression visible.
- \* Tout âge.



Sara Moustakis  
021/ 653 30 81  
078/ 613 84 85



homéopathie schmidt-nagel  
huiles essentielles oshadhi  
fleurs de bach  
oligopharm

test de cholestérol  
sur rendez-vous

livraisons gratuites  
021 652 01 00

horaires  
lu-ve 7h45-12h30 13h30-18h30  
samedi 7h45-12h30  
ouvert le jeudi

### pharmacieplus de la fauvette

lorraine de montmollin - av. de chailly 6 - 1012 lausanne

### Une gestion personnalisée et un accompagnement particulier pour chaque client



**PBBG**  
GERANCES ET GESTIONS  
IMMOBILIERES SA

Rue Beau-Séjour 15, CH-1002 Lausanne  
Tél. 021 345 36 36 - [www.pbbg.ch](http://www.pbbg.ch)

NOUVEAU

## guido

M + F

### MESSIEURS

DAMES

Ch. du Devin 8A 1012 Lausanne Tél. 021 653 36 30

# le chailléran



## COUVERTURE

Concert performé, par Les soeurs h  
Photo : Sylvain Chabloz

### Edition

Association "Le Chailléran"  
av. de la Vallonnette 12  
1012 Lausanne  
tél. 021 653 28 83  
redaction@lechailleran.ch

### Impression

ALPAcomm SA Lausanne  
Tél. +41 21 552 24 44  
Mail contact@alpacom.ch

### Publicités

Nouvel annonceur  
tél. 077 456 78 92  
ihwlechailleran@gmail.com

### Déjà annonceur

tél. 077 470 25 08  
pub@lechailleran.ch

CCP : 10 - 15643 - 0

## Le Chailléran

L'Assemblée Générale de l'Association "Le Chailléran" aura lieu à la Maison de Quartier de Chailly le mardi 26 mars 2019 à 19h00.

A l'ordre du jour :

- Adoption du PV de l'Assemblée générale du 28 juin 2018
- Rapport du Comité sur les activités 2018
- Rapport des comptes, rapport de l'organe de contrôle des comptes
- Elections des membres de l'Association selon statuts
- Présentation des objectifs 2019
- Présentation et votation du budget 2019
- Divers

Le PV de la dernière AG est disponible sur le site internet :  
[www.lechailleran.ch](http://www.lechailleran.ch)

# PORTRAIT

Chen Chee Chaoy  
Hokaido Sushi



photo : mbb

C'est en 2014 que Chen Chee Chaoy a ouvert l'Hokaido Sushi à Chailly faisant ainsi profiter le quartier de sa cuisine asiatique. Né en Malaisie, Chen a travaillé comme cuisinier dès l'âge de 12 ans. A 16 ans (âge légal pour être engagé officiellement), il rejoint l'équipe en cuisine d'une grande chaîne d'hôtels et c'est dans ce contexte qu'il apprend les subtilités des différentes cuisines asiatiques. Sa sœur habitait en Suisse, il a eu envie de la rejoindre dans ce pays qui pouvait lui offrir des opportunités qu'il n'avait pas en Malaisie. Il a cherché un travail depuis son pays et est arrivé à Montreux en 2008 pour rejoindre l'équipe d'un restaurant asiatique. Il y est resté jusqu'en 2013, puis est parti à Zurich une année avant de revenir à Lausanne où il a ouvert son propre commerce.

Il cherchait un endroit et l'occasion s'est offerte à lui quand le local au numéro 19 de l'avenue de Chailly s'est libéré. Il ne pouvait pas proposer de la cuisine chaude (le bail le lui interdit) mais cela ne l'a pas dérangé. Au menu : sushi, sashimi, Temaki (tout est frais et confectionné à la minute sur place), quelques menus plus complets, le tout à emporter même si quelques tables permettent de manger sur place. Il a travaillé seul pendant la première année, "comme un fou" assurant les horaires de 10h à 22h tous les jours avant de voir sa clientèle se former et se fidéliser. Actuellement sa famille travaille avec lui. Il a ouvert en 2016 un restaurant à Paudex où il peut proposer cette fois de la cuisine chaude.

### Pourquoi ce métier ?

Quand j'étais enfant, je cuisinais déjà pour mes frères et sœurs et mes parents. J'aimais ça. Je me suis perfectionné et j'ai appris en plus de la cuisine malaisienne, la

chinoise et la japonaise. Je travaillais dur et je n'avais jamais de loisirs.

### Quel autre métier auriez-vous pu choisir ?

Aucun. Je ne vois pas d'autres métiers qui m'auraient plu, j'aime cuisiner.

### Une anecdote ?

Quand j'avais 12 ans, comme déjà dit, je travaillais dans un restaurant. Un jour, un client anglais est venu manger et il a tellement aimé ce que j'avais préparé qu'il a modifié son vol de retour pour prolonger son séjour afin de venir manger à ma table plusieurs fois.

### Votre plat préféré ?

J'aime beaucoup de choses, ce que je préfère c'est la cuisine simple et rapide à préparer, c'est la meilleure et la plus saine d'après moi. J'aime aussi la fondue mais pas trop car je la digère mal.

### Un endroit où vous aimeriez passer des vacances ?

Zermatt. J'aime y aller avec ma famille, je trouve ça très beau. Une fois j'ai essayé le ski mais je suis tombé et je n'ai plus voulu réessayer.

### Le mot à piocher ?

Epices : le curry ! J'aime ce mélange que ce soit le curry vert (chinois), jaune (malaisien) ou rouge (indien). Pour moi, un plat juste épicé avec du curry est tout simplement délicieux, il n'a rien besoin d'autre.

— Marie-Béatrice Burnand

Hokaido Sushi

Horaires : tous les jours de 10 à 22h

Adresse : av. de Chailly 19

tél : 021 653 03 36

# LES PAILLES

## Le navet



photo:vi

De Chine, d'Inde ou d'Europe les origines du navet restent un mystère. Mais cela a toujours été un végétal utilisé pour nourrir le bétail tout en étant également servi sur les grandes tables. Auparavant sa forme était beaucoup plus allongée et c'est surtout les anglais qui l'adoraient de la racine jusqu'aux feuilles (fanés). C'est Jacques Cartier l'explorateur qui l'introduisit en Amérique, mais les Grecs et les Romains connaissaient déjà de nombreuses variétés de navets. Cette racine a l'avantage de pousser sur des sols pauvres et elle est très appréciée au printemps pour son goût très doux. Le chou-navet est l'autre nom du rutabaga qui est son cousin dans la famille des crucifères. C'est le légume symbole de l'Ecosse.

Chez nous on trouve une trentaine de variétés de navets mais ce sont les trois variétés printanières, précoces, qui sont les plus appréciées. Le navet de Milan a un collet rose et rouge et sa forme est un peu aplatie. Le navet nantais et le navet des Vertus Marteau ont une forme plus cylindrique et sont tous les deux bien blancs, leur saveur est légèrement sucrée et leur chair très fine.

Quand on l'achète il vaut mieux le choisir avec ses mains, il doit être vigoureux, sans taches brunes, ni blessures, ni flétrissures. Il doit dégager une odeur légère et non piquante, ne pas le choisir gros car il peut être dur et creux, parfois même spongieux. Si on l'achète en bottes se fier à la couleur des fanés. A la maison, toujours le mettre dans un sachet perforé et le garder au maximum 3 jours au bas du réfrigérateur, les fanés, elles, se gardent un ou 2 jours de plus.

### Navets farcis au fromage frais et champignons

**10 navets**  
**350 g de champignons de Paris frais**  
**2 échalotes**  
**30 g de beurre**  
**150 g de fromage frais 100 %**  
**1 bouquet de persil**  
**Quelques brins de sarriette**  
**2 c. à s. d'huile d'olive**  
**Sel et poivre du moulin**  
**1 bouquet de ciboulette**

Eplucher les navets et les couper délicatement à la base afin qu'ils tiennent debout. Les plonger dans de l'eau bouillante salée et les cuire environ 10 mn. Il ne faut pas qu'ils ramollissent trop, les piquer de temps en temps pour vérifier la cuisson. Les sortir pour les refroidir. Couper un chapeau sur chaque navet et les évider avec une petite cuillère. Hacher la chair avec un demi bouquet de persil ciselé. Émincer les échalotes. Tailler les champignons après les avoir rincés brièvement. Dans une poêle chaude faire revenir dans le beurre les échalotes émincées avec les champignons de Paris et la chair des navets à feu moyen pendant 5 mn. Préchauffer le four à 210 degrés. Dans un plat mélanger le fromage frais et le mélange navets et champignons. Ajouter le bouquet de ciboulette ciselé, saler et poivrer. Garnir chaque navet avec cette farce. Dans un plat à four huilé à l'huile d'olive disposer les navets. Remettre les chapeaux sur les légumes et enfourner pendant 20 mn selon la grosseur des navets. Vérifier la cuisson et parsemer du reste de persil avant de servir. Ce gratin peut aussi être préparé avec du jambon à l'os finement coupé pour en faire un plat unique. Servir avec un riz basmati.

### Petite salade de navets à la japonaise

**800 g de navet**  
**2 pommes acidulées**  
**1 gousse d'ail**  
**1 morceau de gingembre frais**  
**1 jus de citron jaune (ou vinaigre umeboshi)**  
**3 c. à s. d'algues en paillettes**  
**1 c. à s. de soja**  
**Huile de sésame (ou de courge)**  
**Graines de sésame**

Préparer la vinaigrette en débutant par le mélange huile, sauce soja et jus de citron ou vinaigre umeboshi. Peler et presser l'ail et le gingembre avec un presse-ail. Si c'est trop difficile pour le gingembre, le passer à travers une râpe bien fine. Peler les navets et les râper grossièrement, faire de même avec la pomme. La râpe doit être à gros trous. Placer le tout dans un saladier et arroser de vinaigrette, bien mélanger et ajouter les algues. Laisser poser une heure au réfrigérateur. Sortir et parsemer les graines de sésame avant la dégustation.

### Gratin de navets nouveaux aux poires séchées ou raisins secs

**1kg de navets nouveaux**  
**100 g de poires séchées (ou de raisins secs)**  
**5dl de demi crème**  
**Bouillon de poule du commerce**  
**Sel et poivre du moulin**  
**Muscade**

Préchauffer le four à 180 degrés. Peler et tailler les navets en tranches fines. Les cuire dans un litre de bouillon. Ne pas les bouillir trop fort pour éviter qu'ils se défassent. Stopper la cuisson et passer sous l'eau glacée. Egoutter. Dans un plat à four alterner couches de navets, crème et quelques fruits secs. Saler et poivrer. Ajouter quelques graines de muscade. Terminer par la crème et enfourner 8 à 10 mn. Surveiller. Si les fanés sont très fraîches on peut les incorporer à la crème en les ciselant juste avant de les glisser au four.

— Annemarie Urech

# RENCONTRE

Françoise Jaques  
Une force tranquille,  
le sourire en plus



photo:sc

A l'heure de prendre sa retraite de cheffe du Service cantonal de prévoyance et d'aide sociales, Françoise Jaques fait le bilan.

Françoise est née à Lausanne. Elle habite Chailly depuis 25 ans. Après avoir obtenu ce que l'on appelait alors une maturité commerciale, elle collabore au CHUV en qualité de secrétaire à la Division de médecine nucléaire puis dans une fiduciaire. Un tournant se produit à l'âge de 28 ans où sa situation lui permet de reprendre des études. Une judicieuse répartition des tâches au sein du couple leur permet d'élever leur première fille puis la deuxième née durant les études. Dans ses cours universitaires, elle se passionne pour la politique sociale avec le professeur Gilliard et pour la politique familiale avec le professeur Marazzi, tous deux précurseurs dans leur domaine. Au cours des années 1990 sortent les premières études qui mettent en évidence l'existence et les contours de la pauvreté en Suisse.

Après l'obtention de sa licence, Françoise collabore avec la Fédération des hôpitaux vaudois. Il s'agit d'une organisation professionnelle qui défend les intérêts des hôpitaux et gère des projets qui permettent d'améliorer la gestion et la qualité des prestations. Qualité, le mot est lancé ! C'est dans ce créneau que Françoise se forme et fait valoir ses compétences. Cela débouchera sur une procédure d'accréditation

des centres de traitement et de réadaptation, des EMS et de certains hôpitaux. Il s'agit de mettre à niveau puis de certifier la qualité de leurs prestations. Cela suscite une émulation dans l'ensemble des institutions d'hébergement. Les résultats sont substantiels.

Elle est ensuite conduite à prendre la direction d'une division Qualité créée au Service de la Santé publique qu'elle anime de 1998 à 2005. Avec une dizaine de collaborateurs, elle est en charge du contrôle des normes légales qui s'appliquent aux institutions et aux professionnels de la santé tout en poursuivant des projets d'incitation à la qualité des prestations.

En 2005, le Conseiller d'Etat Pierre-Yves Maillard lui propose de postuler à la fonction de cheffe du Service de prévoyance et d'aide sociales qu'elle occupera durant 13 ans. Il s'agit d'un défi considérable qu'elle relève avec brio. En effet, ce service compte 200 collaborateurs et collaboratrices et gère un budget annuel de près de 800 millions. Il encadre les 10 régions d'action sociale dans lesquelles les communes appliquent le dispositif social cantonal avec leurs 900 collaborateurs et collaboratrices.

Le dispositif social comprend quatre prestations :

- L'aide sociale – le revenu d'insertion (RI) – qui s'adresse aux personnes et familles qui n'ont pas de moyens suffisants pour vivre.

- Le Bureau de recouvrement des pensions alimentaires (BRAPA) qui avance la pension alimentaire lorsque le débiteur ne s'acquitte pas de son dû, et qui se charge d'en récupérer le montant.

- Le pilotage du secteur du handicap qui compte près de 1800 places d'hébergement dans le canton pour des personnes adultes et 3000 places en ateliers protégés d'occupation ou de production. A Chailly, de tels ateliers se trouvent au Foyer et à Eben-Hezer. Il y a lieu d'assurer la planification, le financement des constructions et de l'exploitation et la surveillance de ces institutions.

- Depuis 2017, la gestion des bourses d'études.

Le dynamisme de Pierre-Yves Maillard pour améliorer et optimiser la politique sociale a rendu la tâche de Françoise exigeante et passionnante. L'une des réalisations dont elle est fière touche à la politique d'insertion des jeunes sans formation qui émargeaient en grand nombre à l'aide sociale au sortir de leur scolarité. Des entretiens ont été mis sur pied avec eux et leurs parents. Un encadrement a été institué pour inciter les jeunes à trouver et réussir un apprentissage, procédure au cours de laquelle ils sont encadrés.

Ces mesures ont eu un effet majeur : le nombre de jeunes à l'aide sociale a baissé de 17% et les dépenses de 22 millions ! Et ce qui n'est pas quantifiable, c'est le

gain en matière d'autonomie de ces jeunes, leur satisfaction d'avoir réussi et la possibilité d'avoir des espoirs et des projets.

Des défis considérables attendent le successeur de Françoise qui œuvrera dans une nouvelle structure, la Direction générale de la cohésion sociale qui regroupera l'ensemble des aides et des assurances sociales attribuées au Département de la santé et de l'action sociale, ainsi que celles relatives à l'hébergement en EMS pour lesquels il exerce les mêmes compétences que dans le domaine du handicap mental.

Maintenant, Françoise peut envisager une nouvelle vie pour se consacrer de plus près à sa famille et surtout à ses petits-enfants. Pour commencer, elle se prépare à son rôle de figurante dans la Fête des Vignerons de l'été prochain. Dorénavant, elle donnera ailleurs sa fermeté souriante et son attention aux autres.

— Jean-Jacques Gloor

Françoise Jaques  
Rue de l'Esplanade 11B  
1012 Lausanne  
Courriel :  
francoise.jaques@bluewin.ch



# PROGRAMME

Activités de mars

## Soirées jeux



photo: Ch'piil

Une fois par mois, le mercredi soir, une équipe de joueurs et joueuses se retrouve à l'Agora Café autour de jeux de sociétés divers et variés.

Cette activité gratuite et sans inscription est organisée conjointement avec l'association Ch'piil qui met à notre disposition un animateur avec son caddy de jeux !

Prochaines rencontres :

6 mars 2019, 20h  
10 avril 2019, 20h  
8 mai 2019, 20h  
5 juin 2019, 20h  
26 juin 2019, 20h

**Ch'piil**  
CA JOUE OU BIEN ?

## Les contacts de la MQC

### MQC

Tél : 021 653 72 66  
Courriel : info@m-q-c.ch  
Site internet : www.m-q-c.ch

Le secrétariat est ouvert du lundi au jeudi, de 8h à 11h30

### Permanence locations

Le jeudi matin de 8h30 à 11h30  
Tél : 021 653 28 47  
Mail : location@m-q-c.ch

### Réservations et infos spectacles

Tél : 079 454 07 24  
ou sur notre site internet

## Tricot



photo: vi

N'hésitez pas à nous rejoindre les mardis à la Maison de Quartier.

Soirées – de 19h00 à 21h30

Mardi 5 mars 2019  
Mardi 2 avril 2019  
Mardi 7 mai 2019  
Mardi 4 juin 2019

Après-midis – de 14h00 à 17h30

Mardi 19 mars 2019  
Mardi 9 avril 2019  
Mardi 21 mai 2019  
Mardi 18 juin 2019

## Grève des femmes



### Grève des femmes le 14 juin 2019... et dans le quartier de Chailly ?

Plusieurs femmes du quartier proposent une rencontre pour organiser le moment d'échanges qui aura lieu le 14 juin à la Maison de Quartier. Avec ou sans emploi, retraitées, avec ou sans enfant, cette réunion est ouverte à toutes les habitantes du quartier de Chailly puisque toutes les femmes sont concernées par cette journée de mobilisation contre les inégalités.

### Rendez-vous :

**lundi 11 mars à 18h30 à la Maison de Quartier de Chailly**  
Contact : jacline.choulat@yahoo.fr

## Rencontre santé



Mardi 19 mars : 17h30 -18h30

### Les cosmétiques, perturbateurs endocriniens : quels impacts pour notre santé ?

Chaque jour, dans notre salle de bain, nous appliquons des produits cosmétiques matin et soir afin de garder une peau de pêche, mais est-ce vraiment sans danger ?

De nos jours, nous accordons de plus en plus d'importance à la qualité des produits de notre alimentation. Pourtant, nous n'accordons que très peu d'importance aux produits que nous utilisons pour nos soins de corps. Néanmoins, ces produits sont en contact direct avec notre peau et cette dernière les absorbe. Les effets sur le court terme s'avèrent bons, mais l'industrie des cosmétiques a-t-elle évalué l'effet à long terme de ces produits que nous utilisons quotidiennement ?

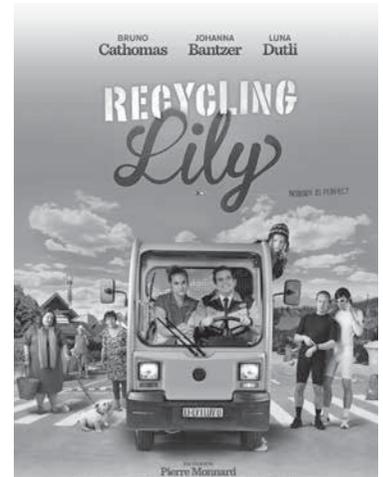
En effet, les produits cosmétiques sont aujourd'hui sous tous les regards et ne font pas l'unanimité. Ils sont pointés du doigt et accusés d'être nocif pour notre santé. Alors y a-t-il un vrai danger pour notre santé ? Si oui, quels sont les risques et comment les prévenir ? Et comment choisir un produit cosmétique ?

Nous vous invitons à nous rejoindre le 19 mars afin de lever le voile sur le vrai et le faux concernant les produits cosmétiques.

### Prochaines rencontres santé

Mardi 4 Juin : Soins de la peau  
Mardi 24 Septembre : L'influence des ondes  
Mardi 19 Novembre : Médecine Ayurvédique

## Ciné-Club de Chailly



Mardi 19 mars 2019 : 20h

### Recycling Lily (2013) de Pierre Monnard

Hansjörg Stähli est l'inspecteur de la voirie d'une petite ville suisse très propre. Entre contrôles du tri sélectif et cours de sensibilisation au recyclage, il fréquente la cafétéria où travaille Lily Frei, pour qui son cœur bat la chamade. Mais si la serveuse se montre insensible à son doux regard de grand timide, c'est qu'elle est secrètement la proie d'un trouble obsessionnel : Lily est une entasseuse compulsive qui amasse des tonnes de déchets dans son appartement...

### Projection suivie d'une discussion avec le réalisateur Pierre Monnard.

Âge légal 10 ans / Âge suggéré: 14 ans

Entrée: 10.- / 8.- membres de l'association MQC

## Tout public, dès 4 ans

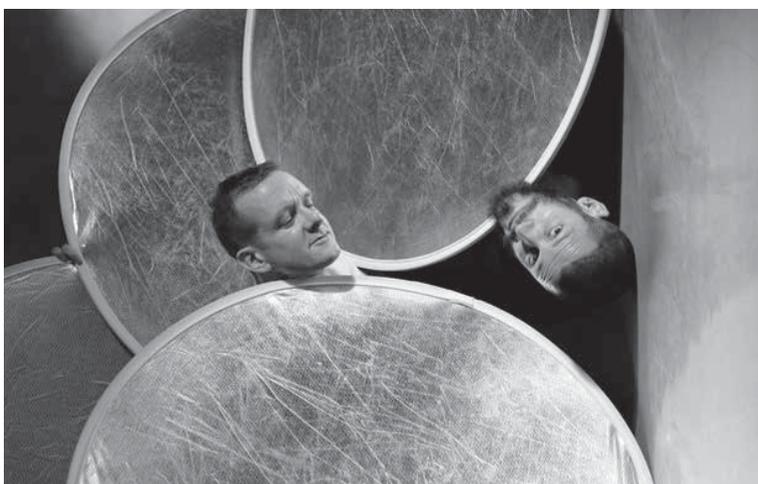


photo : Sabine Zaalene

Mercredi 6 mars : 15h et 17h  
Samedi 9 mars : 15h et 17h  
Dimanche 10 mars : 11h et 14h

### La vallée des miroirs

Une chorégraphie de Young- Soon Cho Jaquet, Cie NUNA

La vallée des miroirs est un conte merveilleux contemporain, dansé, fantasmagorique, pop wizz et psychédélique qui s'adresse à la fois aux enfants et aux adultes. Deux interprètes donnent simultanément vie à de nombreux personnages doués de pouvoirs surnaturels, dénués de morale et plutôt maladroits. L'univers très coloré dans lequel ils évoluent recèle surprises, absurdité et magie. Tout est métamorphose. Tout est plein. Tout est possible.

Les lumières colorées et leurs variations presque imperceptibles créent une atmosphère kitch et sculptent l'espace de jeu. L'illusion naît de jeux d'ombres, de reflets, d'apparitions et de disparitions.

Les ombres projetées des interprètes permettent leur démultiplication ainsi que la décomposition de la lumière en un large spectre de couleurs.

Les formes peuvent brusquement devenir démesurément grandes, effrayantes ou rassurantes.

Les corps, comme écrans, sont modelés, les visages rendus méconnaissables...

YoungSoon Cho Jaquet utilise le langage de la danse pour suggérer un vaste univers poétique. Elle se propose d'initier avec le spectateur et la spectatrice un jeu de faux semblants, de jouer avec ses attentes et de l'emmener dans un monde singulier.

Tarif unique : CHF 13.-

Avec : Mike Winter, Marc Oosterhoff

Création lumière et scénographie : Joana Oliveira

Accessoires : Jonas Marguet

Création son : Christian Pahud

Costumes : Cécile Delanoë

Dramaturgie : Christophe Jaquet et Anne-Laure Sahy

Avec le soutien de l'État de Vaud, de la Ville de Lausanne et de la Loterie Romande

Autour du spectacle :

**Atelier d'initiation au mouvement, à la danse et à la lumière pour les enfants et les jeunes de 4 à 13 ans.**

Samedi 9 mars à 11h, CHF 13.-  
60 minutes

Infos et inscriptions :

079 454 07 24 / www.m-q-c.ch

## Tout public, dès 9 ans



photo : sc

Vendredi 22 mars : 19h  
Samedi 23 mars : 15h  
Dimanche 24 mars : 17h

### Les Tactiques du Tic Tac

Création de Muriel Imbach  
Cie La Bocca della Luna

Une enquête poétique, insolite et scientifique sur le temps, inspirée par les réflexions d'enfants et d'adolescent-e-s.

Des questions sur les temps, le temps, celui qui passe, fuit et nous dépasse...

Tarif unique : CHF 13.-

Équipe de création : Isabelle Boucharlat, Joanne Buob, Jérémie Conne, Pierre-Isaïe Duc, Antoine Friderici, Cécile Goussard, Nidea Henriques, Muriel Imbach, Neda Loncarevic, Fred Ozier, Selvi Purro, Adina Secretan & Sarah-Lise Salomon-Maufroy.

En co-production avec le théâtre Am Stram Gram de Genève, le théâtre de Vevey - Le Reflet et L'Echandole - Yverdon-les-Bains Avec le soutien de l'État de Vaud, de la Ville de Lausanne, de la Loterie Romande, de Pro Helvetia, de la Corodis et de la fondation Ernst Göhner

## Théâtre et musique



photo : sc

Du 1<sup>er</sup> au 5 avril : 19h30  
(jeudi pas de spectacle)

### Hallo, ich heissBe Tamara

Spectacle en allemand  
Par DIS44 (Deutsch in Sévelin 44)

La troupe DIS44 se compose essentiellement d'élèves du gymnase du Bugnon, site de Sévelin. Son but est de prouver que l'allemand n'est pas uniquement synonyme de souffrance, mais qu'il peut être utilisé comme langue et qu'on peut vraiment avoir du plaisir en parlant. Et encore plus... en chantant !

La pièce de cette année passe en revue les tourments de l'apprentissage de l'allemand à travers trois générations. Chacun-e expose ses soucis et narre ses plus belles anecdotes, tous arrivent à la même conclusion : c'était pas forcément mieux avant !

Tarif : Adultes CHF 15.-  
Étudiants CHF 8.-

Infos et réservations :  
[www.gymnasedubugnon.ch/dis44](http://www.gymnasedubugnon.ch/dis44)

Gestion du projet et mise en scène : Frédéric Gigon  
Musique : Denis Corboz

**QUINCAILLERIE  
DE CHAILLY**

Avenue de Victor-Ruffly 37  
1000 Lausanne 12  
Tél. 021 653 45 66  
Fax 021 652 11 32

Quincaillerie - outillage - outillage électrique  
visserie - ferrements - systèmes de fixation  
jardinage - ménage - électro-ménager  
électricité - matériel de conciergerie

Psychothérapie  
et pleine conscience

**Frédéric Fasel**  
psychiatre-psychothérapeute

Contact  
www.psy.fredericfasel.com  
tél. 078 940 11 74  
Cabinet  
1 Av. de Chailly - 1012 Lausanne

**NESSI**  
Boulangier - Pâtissier - Chocolatier

2014 LAUREAT

Place de La Sallaz, Lausanne Tél. 021 652 09 91

**Ligne & bien-être**

**Retrouvez et gardez  
votre poids idéal !**

**Entretien gratuit et  
sans engagement**



**Mireille Savoy Gaille**  
Naturopathe spécialisée en nutrition  
depuis 25 ans

Son objectif :  
mettre l'art de s'alimenter à la portée de tous  
afin d'atteindre son poids idéal, le stabiliser  
et retrouver bien-être et santé grâce  
à ses programmes nutritionnels.

**Ligne & Bien-Être**  
www.ligneetbienetre.ch  
info@ligneetbienetre.ch

021 653 87 77 Avenue de Chailly 6 1012 Lausanne  
021 653 87 77 Rue de la Madeleine 33B 1800 Vevey

**haute Coiffure  
Mary**

Haute Coiffure Mary  
Avenue de Chailly 34  
1012 Lausanne  
021 652 24 59

*Avec ou sans rendez-vous !*

**MQC**

*Joana Dias Silva,  
stagiaire animatrice*



photo:sc

Chers concitoyens Chaillérens,  
Mon nom est Joana Dias Silva et me voici de nouveau en ces lieux. De nouveau ? En effet, la Maison de Quartier de Chailly n'est pas un endroit qui m'est étranger. Enfant du quartier, vivant depuis ma naissance à Chailly, je fréquente la MQC dès ma plus tendre enfance ; d'abord en tant qu'enfant du mercredi et des accueils à la journée pendant les vacances, puis, à partir de 2014, comme monitrice à ces mêmes accueils. Je fais maintenant ma nouvelle apparition en tant que stagiaire et ceci jusqu'à fin mai. On pourrait légitimement se demander pourquoi cette opiniâtreté envers la Maison de Quartier de Chailly ? Je me sens dans cette maison comme chez moi et n'est-ce pas là le but ? Les lieux d'animation socioculturelle sont des lieux de partage où chacun doit se sentir chez soi et libre de s'exprimer. Différentes personnes arpentent les murs de cette maison ; ils se mélangent, échangent et c'est cette diversité pourtant si homogène qui me fascine et qui me pousse à poursuivre mes études dans le domaine du social. Passionnée par l'étude de comportement et la variété culturelle depuis petite, j'ai d'abord obtenu une maturité gymnasiale avec l'option philosophie/psychologie avant d'entamer une année d'université en Psychologie à Lausanne. Néanmoins, malgré les cours captivants et l'ambiance chaleureuse qui y règne, le système universitaire ne m'a pas convaincu. En manque de partage social et de pratique, j'ai recherché une école qui pouvait combiner mes intérêts et mes envies et c'est donc à ce moment-là que j'ai trouvé L'EESP, l'école d'études sociales et pédagogiques, où je souhaite entamer de nouvelles études prochainement.

Bien entendu, d'autres activités m'enthousiasment également. Je suis une adepte de sport, autant à la télé qu'en réalité et le meilleur c'est de combiner les deux en une journée ! Je fais du basket depuis petite et ai fréquenté quelques équipes des alentours de Lausanne comme Pully, Prilly et je joue maintenant dans le club universitaire de Lausanne, le LUC. Je nage également le plus souvent possible mais je profite surtout de faire trempe en été dans l'agréable eau à 40 degrés de notre lac ! Le sport est essentiel pour moi car il m'a permis de trouver certaines de mes limites, de les maîtriser, de les repousser et d'en garder le contrôle, contrôle également pratique dans la vie quotidienne. Mais c'est aussi grâce au sport que j'ai rencontré de nombreuses personnes qui me sont chères désormais, avec lesquelles je passe de bons moments et qui, en plus d'être des coéquipiers, sont devenus de véritables amis au quotidien avec qui je peux rigoler, écouter et partager. Si je souhaite travailler dans le domaine du social c'est pour rencontrer de nouvelles personnes afin de les aider, les occuper ou tout simplement partager avec elles encore plus de moments conviviaux. Peut-être pourrions-nous partager l'un de ces moments si l'on se croise à la MQC.

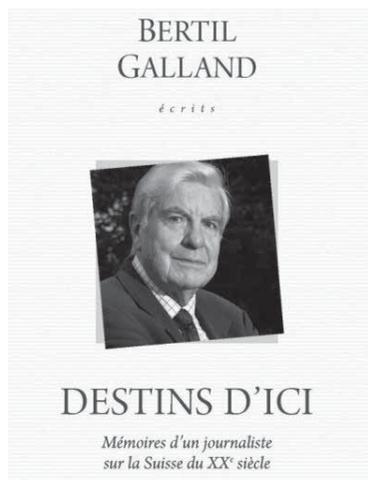
Au plaisir de vous rencontrer dans le quartier.

— Joana Dias Silva

# ACTUALITÉ

...du quartier

## L'Escale des voisins



Je. 21 mars : 20h  
Bibliothèque de la Sallaz

De La Sallaz à la découverte du monde, **conférence publique donnée par Bertil Galland** dans le quartier de son enfance. Journaliste, éditeur, reporter, il vient de publier chez Slatkine *Destins d'ici*. Dans ce portrait de la Suisse il évoque, le rayonnement historique qu'a exercé sur tout le pays la Maison de la Radio. La conférence sera suivie du verre de l'amitié.

Je. 28 mars de 19h30 à 21h30,  
Bibliothèque de la Sallaz

**Créa-Voisins** : libre Créativité. Apportez vos aiguilles et travaux ! Thé/ café offerts. Participation : CHF 5.- par activité pour les non membres. Enfant (0 à 10 ans) Gratuit.

Inscription à  
info@lescaledesvoisins.ch ou au  
079 365 76 40.

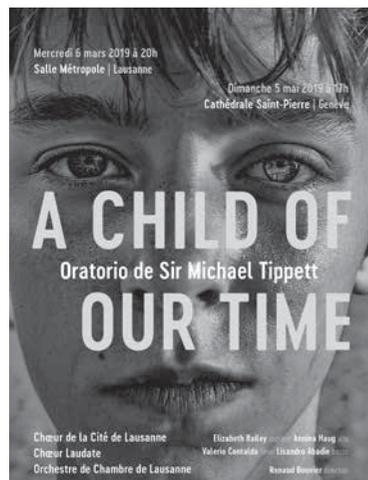
## Chailly 2030

Mardi 12 mars entre 19h et 21h : **Séance du Système d'Echange Local (SEL)**.

Le fil rouge de 2019 est "comment faire partie de la Transition". Nous partagerons nos semences, nos plantons de tomates et nos salades de printemps. Prenez des contenants si vous voulez en rapporter chez vous.

Renseignements :  
sel.de.chailly@gmail.com

## Concert



Me. 6 mars : 20h  
Salle Métropole

**Le Chœur de la Cité de Lausanne, le Chœur Laudate et l'Orchestre de Chambre de Lausanne**, présentent :

**A CHILD OF OUR TIME** un Oratorio de Sir Michael Tippett.

Solistes :  
Elizabeth Bailey, soprano  
Valerio Contaldo, ténor  
Lisandro Abadie, basse  
Direction :  
Renaud Bouvier

Billetterie : [www.monbillet.ch](http://www.monbillet.ch),  
Office tourisme Lausanne gare et  
Ouchy, sur place

Tarif plein : 45.- / 35.-  
Réduit : 40.- / 30.-  
Enfants dès 12 ans : 20.-

## Potagers urbains

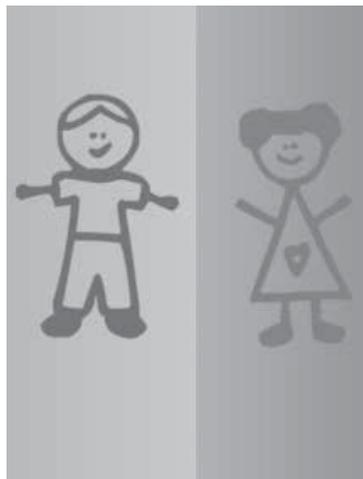
Le temps des semis en intérieur est là.

Vous avez besoin de conseils pour réveiller votre potager après l'hiver : passez nous voir à la Vallonnette !

**Dès fin mars, permanences entre 17h et 18h**, en face de la MQC. Un membre de l'Association est là pour répondre à vos questions.

Renseignements :  
Isabelle Veillon - 079 353 67 27

## Vente de seconde main



Ve. 8 et sa. 9 mars  
Salle de la Chapelle,  
avenue Charles Secrétan 2  
(Métro : Ours).

**Boursealoz** est une vente seconde-main organisée par des mamans pour des mamans, pour tout ce qui concerne le monde de l'enfant.

Habits de 0 à 15 ans, chaussures, livres, jouets, jeux, articles de sport, articles de puériculture et vêtements de grossesse. Elle a lieu au printemps et à l'automne. Sa vocation est de favoriser la réutilisation de vêtements et de jouets d'enfants, souvent quasi neufs, de permettre à des familles de revendre les vêtements en bon état, mais également et surtout de permettre à des familles de trouver de quoi vêtir leurs enfant à petits prix...

Boursealoz ne cherche pas à faire de bénéfices et redistribue, après avoir payé ses frais, l'excédent sous forme de coupon cadeau à une association d'entraide à la famille ou à une famille dans le besoin.

Plus d'informations sur notre site internet : [boursealoz.blogspot.ch](http://boursealoz.blogspot.ch)

On se réjouit de vous retrouver nombreux !

L'équipe de Boursealoz.

## Alice au pays des merveilles



Je. 04 : 19h / Ve. 04 : 20h  
Sa. 06.04 : 17h

**Lausanne danse au pays des merveilles ! Lewis Carroll au pays du ballet, ou quand Alice danse de l'autre côté du miroir.**

À Beaulieu, les 50 danseurs de la filière Danse-Études-Lausanne, l'AFJD présente une relecture dansée des deux grands classiques de Lewis Carroll, "Alice au pays des merveilles" et "De l'autre côté du miroir". Tirillée et chahutée entre imaginaire et réalité, Alice cherche à travers la danse la solution à ses questionnements. Elle passe ainsi d'une scène initiatique à une autre et rencontre des personnages surprenants et déstabilisants. Sa représentation du monde en est toute chamboulée.

Ce ballet, alliant l'humour à l'absurde, puise son inspiration dans nos souvenirs d'enfance. Venez découvrir la fantaisie de ce spectacle aux chorégraphies inédites et aux costumes flamboyants. Mêlant magie et poésie, cette Alice ne laissera personne insensible !

Création musicale de Renaud Delay, Alexis Gfeller et Jean-Samuel Racine / Orchestre Step in Time / Mise en scène de Pierre Wyss / chorégraphies des professeurs de l'AFJD / Production de l'AFJD, réalisation de Marjolaine Piguet

Billetterie :  
[monbillet.ch](http://monbillet.ch) ou 024 543 00 74

## 60 Minutes pour moi

Massage thérapeutiques  
Massage femme enceinte  
Massage enfant  
Réflexologie - Reiki

Av. de Chailly 23 - 1012 Lausanne  
078 673 09 85

info@60minutespourmoi.ch

www.60minutespourmoi.ch

Noemi Zanolin  
Agréée ASCA



**Vincent**  
Nouveau magasin Vincent  
au Pont de Chailly 2 à Lausanne

**Olinda** coiffure  
Dames • Messieurs • Enfants  
**OLINDA GONCALVES**  
BIENVENUE A LA VALLONNETTE 22  
021 652 25 92 • Places de parc

**ROVEREAZ**  
**MARCHÉ BIO**  
ME. 16-13h JE. 15-13h SA. 09-14h  
WWW.ROVEREAZ.CH  
ROUTE D'ORON 127  
1010 LAUSANNE

**PICASSO & CO**  
GARDERIE, TOILETTAGE ET  
ÉDUCATION POUR CHIENS  
Salon de toilettage  
Chiens toutes races et chats  
• Sur rendez-vous  
021 653 12 69 | 079 583 57 65  
• **PICASSOANDCO.CH**  
• Av. des Boveresses 58, 1010 Lausanne

## F.I.S.C. sàrl

AIDE AUX IMPOTS

Faites des économies en déclarant vos impôts avec  
toutes les déductions possibles.

Nous vous aidons également pour votre:

COMPTABILITÉ

ADMINISTRATION

Pour en savoir plus, rendez-vous sur notre site internet  
**fiscsarl.ch** ou contactez-nous directement par:

+41 78 923 03 51

info@fiscsarl.ch

Ch. des Anciens-Moulins 2A, 1009 Pully

**SIMPLEMENT!**  
**MIEUX**  
LIRE. ÉCRIRE.  
CALCULER. ORDINATEUR.

Cours de lecture, d'écriture,  
de calcul pour adultes parlant français

0800 47 47 47 www.lire-et-ecrire.ch



**F** **FIORITA**  
Carrelage

Tél : 021 657 10 40

Fax: 021 657 10 41

www.fioritacarrelage.ch

Expo : avenue de Béthusy 60  
1012 Lausanne

**Teresa Couture**  
Atelier de Couture  
Retouches et transformations  
pour hommes et femmes,  
transformations de pullovers  
et robes de mariées  
avenue de la Dôle 1 • 1005 Lausanne  
021 652 70 10 • 079 783 95 17

Venez découvrir le nouveau  
Restaurant Pizzeria Brasserie de Chailly

Nos spécialités

- crevettes à gogo
- grenouilles à gogo
- fondue bacchus
- 5 menus du jour
- pizza à choix à emporter 16.-

Horaires : lu-sa : 7h-24h / di et jour férié : 9h-18h

Chemin de Rovéréaz 5 • 1012 Lausanne • brasserie.chailly.lausanne@gmail.com • 021 653 35 35

# lesautoecoles.ch et lamotoecole.ch

Ici vos permis toutes catégories  
du lundi au samedi  
Av.de Bethusy 29

Chantal Junod 079/658 78 80

Carole Chenin 079/301 43 44

Jennie Ménétrier 078/842 72 05

Céline Ballifard 078/874 71 23

François Junod 079/436 95 27

Roberto 078/667 73 83

Ueli 076/349 57 57

# LES MOTS CROISÉS

n° 476

Jean-Claude Issemann

"Est-ce qu'on n'irait pas au [muet de naissance, 7 lettres] ?»  
 "D'accord mais [but de procrastination, 6 lettres], ce soir j'ai assez envie de finir mon [demi kilo, 5 lettres]." "Alors je fais à manger un [dessus du panier, 6 lettres] de [un peu tartes, 8 lettres] à la [elle supporte l'Inter, 9 lettres] avec une salade de [sort souvent avec un bâton, 8 lettres], ça te va ?"  
 "Super, t'as prévu un truc pour le [ôte les assiettes, 7 lettres] ?" "Je vais tenter une [terre ceinte sans amarres, 12 lettres, deux mots] pendant que tu iras à la [on y descend pour se remonter, 4 lettres,] chercher une bouteille de [trou de mémoire, 5 lettres] pour notre [verres de contact, 5 lettres] !" "Sûr qu'après la vaisselle, il et elle rempliront avec facilité et un verre de porto, la grille du Chailléran de ce joyeux mois de mars verra, en troisième semaine, le retour du printemps qui a décidé de reverdir cette année encore, malgré les bruits de pioches, de pelleuses et de tondeuses qui s'acharnent autour des gabarits qui hérissent notre beau [maître ou d'orange peut-être, 8 lettres].

(le texte en clair :

[www.lechailléran.ch](http://www.lechailléran.ch))

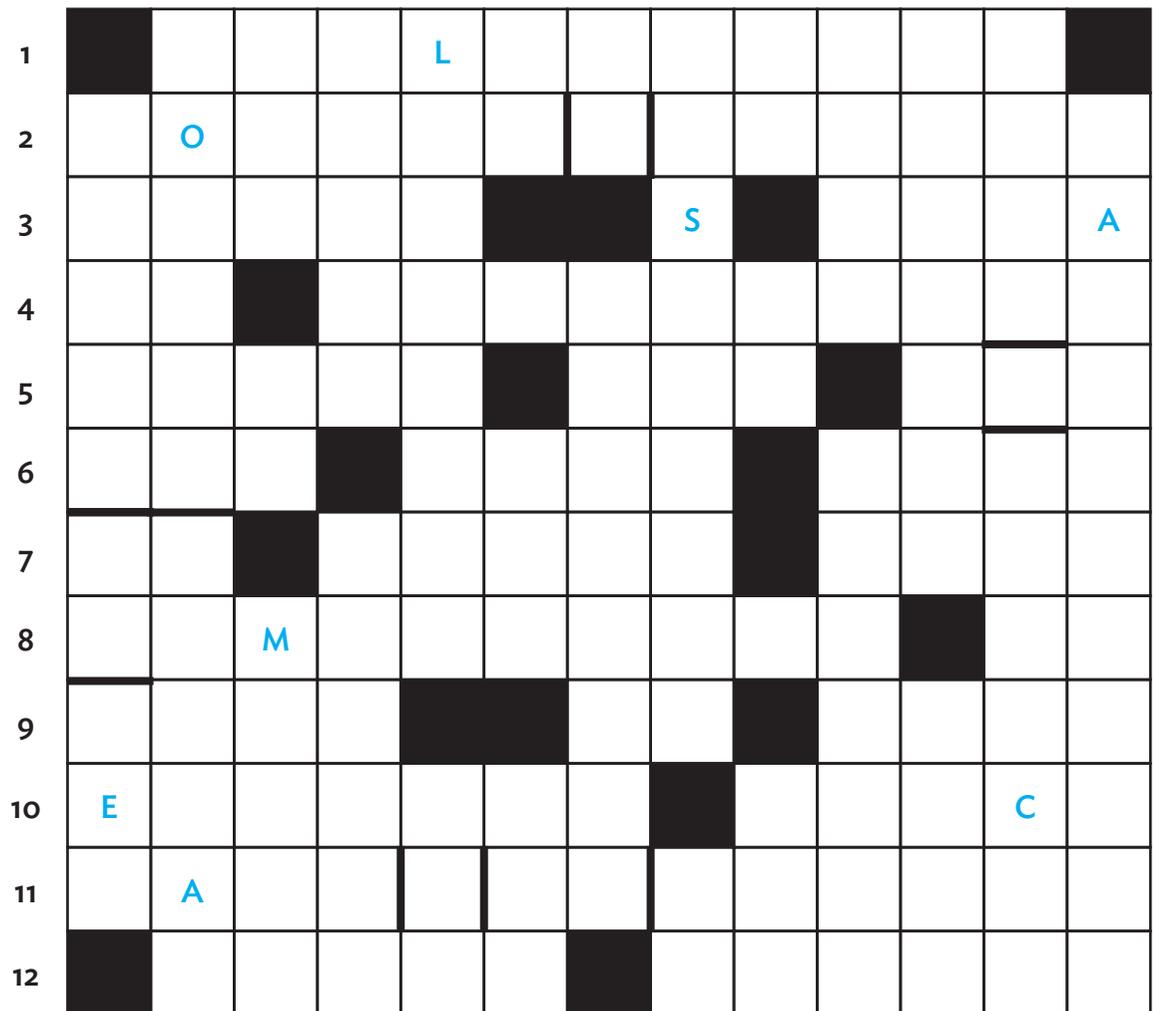
## Horizontal

/1. Balançait des pavés ! /2. Bonbons, biscuits, mademoiselle, entrez ! /3. Mesures de bon sens. C'est rien qu'une donnée. /4. C'est rien qu'un do. C'est rien qu'une brève. /5. De sel ou de terre. C'est une ville de Saxe. Trois quarts de midi. /6. Peut faire partie d'une prise. Kola lokal. Avionneur du nord. /7. Accord de Novosibirsk. Conduis les bêtes. Produit produit en continu. /8. Bien installées. Mépris à l'aller, taxus au retour. /9. Demi diagonale. Point d'équilibre des pyramides d'Égypte. Précèdent la mise en sacs. /10. C'est rien que pinailler grave ! Ne va pas sans love. /11. Vigneron y passait des barres. /12. Peuvent être sacrés. Les tasses oui, les bols non !

## Vertical

/1. N'abolissent pas le hasard d'après Mallarmé. /2. Huile sur l'eau. /3. Se mesure à la minute. Troisième, homme. Prénom féminin. /4. Il y a de la suite en elles. N'est pas large. /5. Commune bretonne, ancienne capitale du pays de Léon. Le brun des châtaignes. /6. Acronyme perché (encore) à la Pontaise. Archives d'images de nos voisins. C'est un prénom néerlandais trouvé dans le dico. /7. Quartier d'Anderlecht. Dévastera. /8. D'attendre le droit de vote jusqu'en 1973 l'a complètement tourneboulée. Demi père de famille. /9. Entame de salamalecs. Pour fer court. Stylo de Byron ! /10. Automobile allemande. Frangines irlandaises. /11. Romain pour un écossais. Celle d'Hérens est fameuse. /12. Vedette qui s'y voit déjà ! /13. Mises à sac.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13



## Résultat des mots croisés

Félicitations à Monsieur Daniel Baud au Devin auquel nous enverrons les 20.- habituels.

## Prochain délai

Vendredi 15 mars.

Vos solutions comme d'hab à :  
 Rédaction le Chailléran,  
 Vallonnette 12, 1012 Lausanne

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1		D	R	O	M	A	D	A	I	R	E	S	
2	P	U	E	R	I	C	U	L	T	R	I	C	E
3	A	N	G	E		U	O	C			S	A	M
4	R	E	L	I	A	T		O	S	E		R	A
5	A	M	E	L	I	E	P	O	U	L	A	I	N
6	G	E	R	L	E	S		T	R	U	F	F	E
7	R	M		E	U	S	S	E	N	T		I	E
8	A	E	S		L	E	N	S	O	I	S	E	S
9	P	V	C		E		A	T	M		O	R	
10	H	O	E	L		C	H			B	R	O	U
11	E	I	N	S	T	E	I	N	I	E	N	N	E
12		X	E	N	O	P	H	O	B	I	E	S	

**Toute l'équipe du chailléran vous remercie pour votre soutien!**

**Optic 2000s**

Une nouvelle vision de la vie

**Fêtons ensemble  
notre 20<sup>ème</sup>  
Anniversaire!**



**OPTIC 2000 CHAILLY**

**Av. de Béthusy 91**

**1012 Lausanne**

**Tél. 021 657 30 03**

**Nos compétences à votre service !**